

۱۴۱۵/۱۳
۹۵۹/۱۳

بازار

ترجمه منتخب کلمات قصار حضرت علی (ع)

به همراه سخن مختصری از زندگی شریف آن حضرت به زبان فرانسوی

باقة من كلام الامام علي ابن ابي طالب (ع)
مع تقديم نبذة عن حياته شريفه باللغة الفرنسية

مترجم: میرسعیدالله شمس‌الاحی



موسسه انتشارات بعثت

تهران - پاییز ۱۳۹۵

سرشناسه : علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق
 عنوان و نام پدیدآور : ترجمه منتخب کلمات قصار حضرت علی (ع) به همراه شرح مختصری از
 زندگی شریف آن حضرت به زبان فرانسوی - باقیه من کلام الامام علی ابن ابی طالب (ع) : مع تقدیم نبذه
 عن حياته الشريفة باللغة الفرنسية
 مشخصات نشر : تهران : بعثت ، ۱۳۹۵.
 مشخصات ظاهری : ۵۸، ۵۲ ص.؛ ۵/۱۴ × ۵/۲۱ م.
 شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۷۰۸۴-۵۶-۴
 وضعیت فهرست نویسی : فیپای مختصر
 یادداشت : فهرست نویسی کامل این اثر در نشانی: <http://opac.nli.ir> قابل دسترسی است
 شناسه افزوده : شجاعی، میرسعیدالله، ۱۳۱۱ -
 شماره کتابشناسی ملی : ۳۸۳۵۵۸۸



موسسه انتشارات بعثت

مآزار: زنده یاد استاد فخرالدین حجازی

تاسیس: ۱۳۰۷ / پورا: نشر دایم: ۶۵۴ / شماره ثبت شرکتها: ۲۳۷۱

عضو اتحادیه ناشران و کتابفروشان تهران
 بمن فرجه‌ای ناشران کتاب دانشگاهی

ترجمه منتخب کلمات قصار حضرت علی (ع)

به همراه شرح مختصری از زندگی شریف آن حضرت به زبان فرانسوی
 / مترجم: میرسعیدالله شجاعی /

نوبت چاپ: اول / تاریخ انتشار: پاییز ۱۳۹۵

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه / تعداد صفحه: ۱۱۲ ص.

قیمت: ۸۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۰۸۴-۵۶-۴ ISBN: 978-600-7084-56-4

نشانی دفتر مرکزی: تهران - خ انقلاب - خ ۱۶ آذر - شماره ۳۶ - ساختمان بعثت
 کدپستی: ۵۳۴۹۲ - ۱۴۱۷۹ / تلفن: ۶۶۹۶۶۶۶ - ۶۶۴۱۹۸۹۹ / دورنگار: ۶۶۴۹۸۲۶۵

www.besatpub.com

besat.lib@gmail.com

سخن ناشر:

موسسه انتشارات بعثت (غیرانتفاعی) در سال ۱۳۴۷ در شرایطی که جامعه نیازمند تلاش‌های روشنگرایانه‌ی علمی و احیای الگوهای دینی بود، به‌همت نویسنده و سخنور نامی شدروان فخرالدین حجازی و جمعی از دوستانش شکل گرفت.

از آن پس تلاش زده است با نشر آثار مفید و مورد نیاز جامعه به‌ویژه دانشگاهی، سهمی هرچند اندک در آگاهی‌بخشی، توسعه‌ی فکر و معرفت انسانی ایفا نماید. در این‌جا از نویسنده‌ی عزیز و پرتلاش برای همکاری دعوت می‌شود تا با ارایه‌ی آثار ارزشمند خود، ضمن پاسخ‌گویی به‌اندازه‌ی فرهنگی جامعه موجب رشد فعالیت‌های موسسه و حیات پویای آن باشند.

کتاب حاضر حاصل تلاش‌های میرسعیدالله سجاعی است که با قلمی روان ترجمه‌ی منتخب کلمات قصار حضرت علی (ع) را به همراه شرح مختصری از زندگی آن حضرت، به‌زبان‌های فارسی، عربی و فرانسوی به‌نکارش درآوده است. پیش از این کتاب‌هایی به‌نام ترجمه‌ی لاموزیکا، ترجمه‌ی گلچینی از احادیث و رسایل اکرم (ص) و یک‌صد کلام از حضرت علی (ع) (به سه زبان) از همین مترجم توسط این موسسه به‌چاپ رسیده است. امیدواریم این اثر همچون اثرهای گذشته مورد توجه و بهره‌برداری خوانندگان محترم قرار گیرد.

امید است خوانندگان محترم با پیشنهادها و انتقادهای خود این موسسه را در بهبود آثارش یاری فرمایند.

مقدمه مترجم:

جهان طی قرون و اعصار شخصیت‌های برجسته‌ی متعددی درخود پرورانیده است که هر کدام در کشف اسرار علمی و پنهان زندگی بشری به موفقیت‌هایی نایب آمده‌اند و بشریت به‌خاطر این زحمات و کوشش‌ها مدیون آن‌ها می‌باشد. آنان از لذت‌های دنیوی چشم پوشیده و سرمایه‌ی عمرشان را در خدمت به بشریت به‌پایان رسانیده‌اند و همانند شمع، محیط اطراف خود را روشن ساخته و نامشان ماندگار به‌ذهن‌ها سپرده شده است.

در میان این شخصیت‌ها می‌توان بعضی‌ها را ممتاز قلمداد کرد که خدمات آنان به بشریت از دیگران چشم‌گیرتر بوده و مورد توجه و احترام مردم دوران خود و اعصار بعد از ایشان قرار گرفته‌اند. نمونه‌ی این شخصیت‌ها فرهیختگان ممتازی چون افلاکون، ارسطو، پاستور، بوعلی‌سینا و سایرین می‌باشند. اما در میان این شخصیت‌های ممتاز، بعضی در مقام فوق ممتاز قرار دارند و روح، و عواطف مردم را بیشتر به‌خود جلب کرده‌اند. ایشان با ارتباط با عالم ملکوت، برنامه‌ی سعادت بشر را در تمام زمینه‌های مادی و معنوی در منتهی درجه‌ی کمال، تشریح نموده، بشریت را به‌معنویت راه‌نمایی کرده‌اند و در میان تضادها، تاریکی‌ها زندگی می‌کرده به‌دست سعادت هدایت نموده‌اند. کسانی که با این شخصیت‌ها و هادیان و انبیا بشریت در مسیر زندگی خود همراه شده، پیام آنان را درک نموده و پیروی از آنان را با جان و دل پذیرفته‌اند، هیچ‌وقت دست از دامن پر برکت و پرکرامت آنان برنداشته و با عمل به راهنمایی‌های آنان، قطعاً به‌سعادت ابدی خواهند رسید.

از جمله این شخصیت‌های فوق ممتاز، حضرت علی‌ابن‌ابیطالب (ع) امام اول شیعیان است که بر گردن بشریت حق بزرگی دارد. ایشان راه حرکت انسان به رستگاری و سعادت را توأمان در گفتار و کردار خود به‌خوبی نشان داده است. قبول ولایت ایشان رستگاری است و شفاعت او و اولادش به اذن حضرت حق، موجب استجاب خواهد بود. چرا که این بزرگواران مظهر حق هستند. زندگی را مطابق دستورات الهی طی نموده و مقام قرب معنوی به‌خدا را کسب نموده‌اند. شیعه‌ی واقعی آن بزرگوار افتخار دارد که صفات الهی را از مولای و مراد خود آموخته و در باطن خود نوری دارد که با آن نور حرکت می‌کند.

پیامبر بزرگوار اسلام حضرت محمد (ص) دستورات الهی را که به ایشان وحی گردیده به حضرت علی (ع) انتقال داده و از این رو راه و رسم زندگی حضرت علی (ع) تقوی، عدالت، شجاعت، حمایت از یتیمان و محرومان می باشد. خوشا به حال آن کسانی که عبودیت پروردگار را با جان و دل پذیرفته و در طول زندگی، زنگار گناه، فساد و بی بند و باری بر صفحه دلشان ننشسته، روحشان به هنگام کوچ از این جهان فانی، پاک و مطهر، به جهان باقی پرواز کرده باشد، سعادت نیک بختی و سرانجام خوش را به عنوان هدیهی بزرگ از پروردگار دریافت کرده باشند.

حضرت علی (ع) جسم روح همان کعبه‌ی ظاهری بود که در آن متولد شد و در طول مرگش سه سال، هیچ وقت غیر خدا را ستایش نکرد. او عشق هر آن چه انسان را به این دنیای مادی وابسته می کرد از دل بیرون کرد و ظرف دلش را از عشق به دنیا لبریز نمود. با روح پاک و مطهر در محراب عبادت شهید گردید، به دیدار مسوق ستافت و در آن لحظه فرمود: سوگند به خدای کعبه که رستگار شدم.

مجموعه‌ی پیش رو ترجمه‌ای است از زبان فرانسوی، از سخنان گهربار حضرت علی (ع) که بر اساس منابع محکم و موثق فراهم شده است. امید است این مجموعه شمه‌ای از دریای حکمت آن بزرگوار را نمایان سازد و مورد استفاده‌ی خوانندگان داخل و خارج از کشور قرار گیرد. در ضمن شایسته است در این جا از خانم فریده مهری، همفانی به خاطر ویرایش متن فرانسوی این مجموعه دینی از صمیم قلب تشکر نمایم.

میرسعیدالله شجری

تهران - بهار ۱۳۹۵